



16 ноября 2017

3083

Опубликован каталог рукописей монастыря Нямц, созданных преподобным Паисием (Величковским)

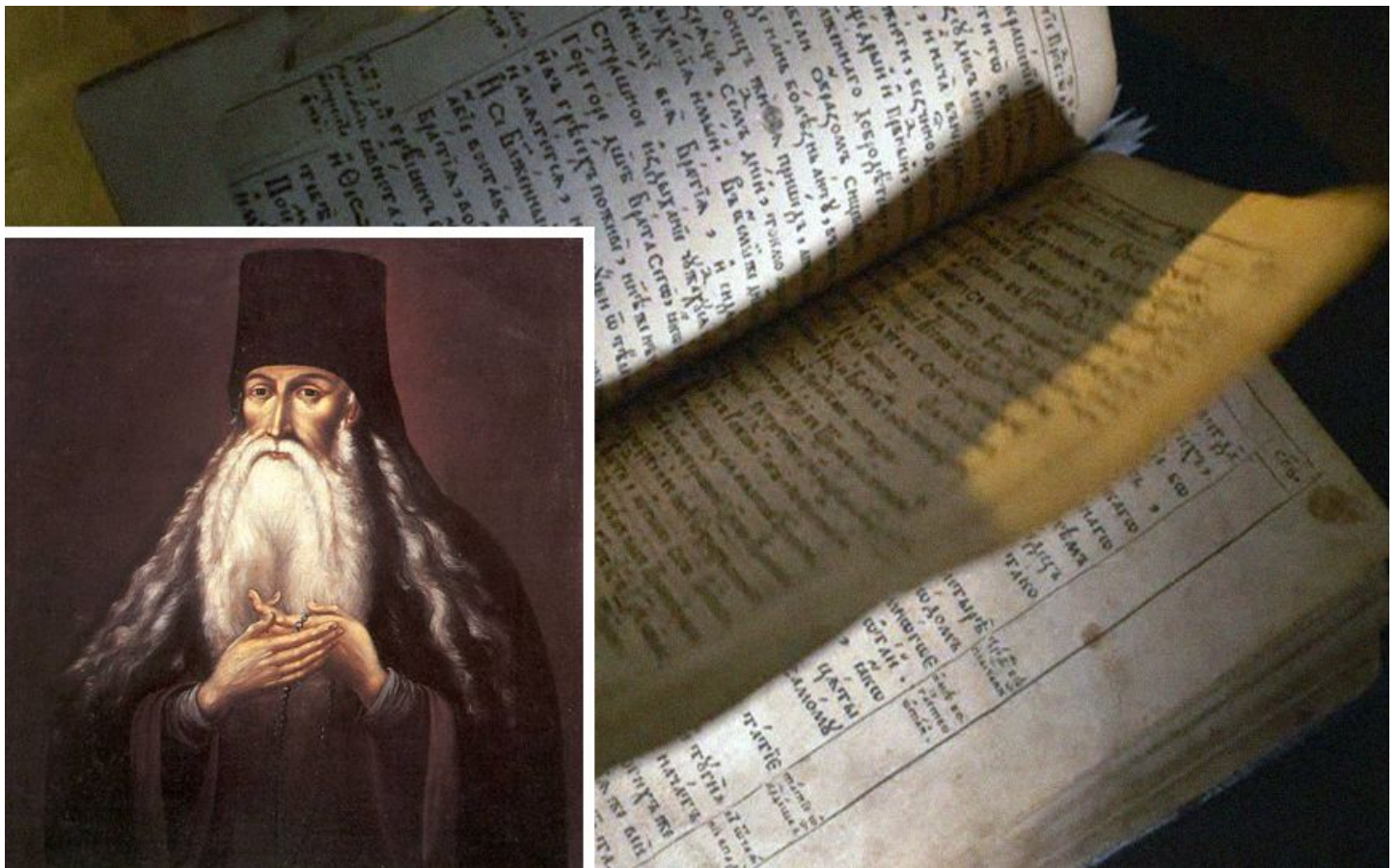


Фото: public domain

Каталог представляет собой первую попытку подробного описания славянских рукописей знаменитой румынской обители.

На сайте научно-просветительского проекта «Монашество в истории» размещен уникальный [каталог славянских рукописей монастыря Нямц](#) (Румыния), настоятелем которого с 1779 по 1794 годы был знаменитый наставник монашества и переводчик на церковнославянский язык преподобный Паисий (Величковский).

Преподобный Паисий Величковский перевел с греческого на русский язык многие важные духовные книги. Среди наиболее известных его переводов — «Добротолюбие» — сборник наставлений святых отцов о монашеской жизни и духовном совершенствовании.

Каталог, составленный современным петербургским исследователем рукописного наследия прп.

Паисия (Величковского) и его школы Петром Жгуном, представляет собой описание славянских рукописей знаменитого румынского Нямецкого монастыря. В этой обители с 1779 г. по начало XIX в. существовала «аскетико-филологическая» (по выражению профессора Антония-Эмиля Тахиаоса) школа переводчиков святоотеческих текстов, по преимуществу, с греческого языка, а также переписчиков славянских переводов святоотеческих творений. Описанные в каталоге рукописи в основном созданы как раз в указанный период.

Значительную часть рукописного собрания Нямецкой обители составляют автографы прп. Паисия и его ближайших учеников.

Каталог, таким образом, дает достаточно полное представление о многообразии богословских и аскетических текстов — как святоотеческих, так и поствизантийских, которые перевел св. Паисий и его сподвижники.

Как отмечают составители, описанные в каталоге манускрипты «не только служили образцами для нямецких иноков при переписывании и сверке, но и использовались в качестве руководства к духовному деланию, а некоторые из них — и при чтении за трапезой или во время богослужения».

Отмечается, что каталог представляет собой первую попытку подробного описания славянских рукописей монастыря Нямец. Особую ценность этому описанию придает проделанная Петром Жгуном работа по выявлению греческих оригиналов большинства переводных текстов из нямецкого собрания, чего также никогда прежде не осуществлялось.

«Монашество в истории» — интернет-ресурс, созданный силами московского Иоанно-Предтеченского женского монастыря для всех, кто интересуется историей христианского аскетизма и монашества.

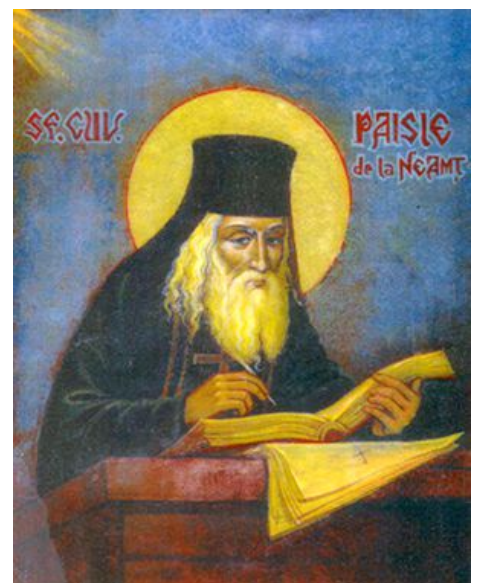
Биография преподобного Паисия (Величковского). Наследие

Паисия Величковского называют отцом русского старчества, с его именем связан расцвет монашества в России в XVIII-XIX веках. Оптинские, валаамские и другие известные старцы продолжали традицию, заложенную преподобным Паисием.

Паисий Величковский происходил из семьи священника. В юности он твердо решил стать монахом и уйдя из дома, жил в разных монастырях. В Киево-Печерской лавре он работал в типографии. В 24 года ушел на Афон, где, прожив несколько лет, основал Ильинский скит — один из крупнейших на Святой горе.

В 1763 году вместе со своими учениками (более 60 человек) переселился в молдавские земли, в Валахию, где жил в Драгомирном монастыре.

После того как Драгомирня по окончании русско-турецкой войны перешла к Австро-Венгрии, прп. Паисий управлял Секульским монастырем, откуда в 1779 году перешел в Нямецкий (близ города Тыргу-Нямц в Румынии).



Нямецкая лавра была одним из крупнейших средневековых центров молдавской культуры и образования. Здесь преподобный Паисий много трудился над переводами святоотеческих сочинений и создал славянский свод «Добротолюбия».

Переводы Паисия с греческого на славянский язык долгое время были единственными в Малороссии и Российской Империи и читались повсюду. Помимо «Добротолюбия» это сочинения преподобного Исаака Сирина, Феодора Студита, преподобного Варсонофия, святителя Григория Паламы, преподобного Максима Исповедника, Иоанна Златоуста и многое другое.

Широко известны поучительные труды прп. Паисия.

Он оказал значительное влияние на многих православных подвижников России конца XVIII и XIX веков. С его духовным наследием связана история старчества в Оптиной пустыни. Первые оптинские старцы — преподобные Лев, Макарий, Моисей — были прямыми учениками учеников преподобного Паисия, а их учеником явился Амвросий Оптинский.

Материал с сайта Rublev.com